

# Der betrogene Kadi.

Komische Oper in einem Acte

von

## Christoph Ritter von Gluck

Textlich bearbeitet

von

### Fritz Krastl.

Musikalisch bearbeitet

von

### J. N. Fuchs.

*K. K. Hofoperncapellmeister.*

Vollständiger Clavierauszug mit Text.

Pr. 4 M. netto.

Büchsen-Aufführungsrecht vorbehalten.  
Uebersetzungsrecht des Textes vorbehalten.

*Eigenthum des Verlegers für alle Länder.*

Leipzig, Verlag von Bartholf Senff.

London, Augener & Co.

*Eingetragen gemäß den Vorschriften der internationalen Verträge.*

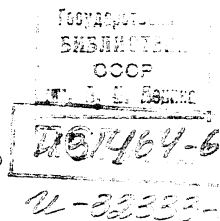
Vollständiger Clavierauszug zu 2 Händen.

Pr

1655.

Verlag von Bartholf Senff

# Der betrogene Kadi.



Komische Oper in einem Acte

VON

**Christoph Ritter von Gluck.**

Textlich bearbeitet von Fritz Krastel.

Musikalisch bearbeitet

von

**J. N. Fuchs.**

## Personen.

Der Kadi .....	<i>Bass.</i>
Fatime, seine Frau .....	<i>Sopran.</i>
Zelmire .....	<i>Sopran.</i>
Nuradin .....	<i>Tenor.</i>
Omar, ein Färber .....	<i>Bass oder Baryton.</i>
Omega, seine Tochter .....	<i>Sopran.</i>

Ein Aga.

Slaven.

Die Handlung spielt im Hause des Kadi.

## Inhalt.

Ouverture .....	Pag 3
N <sup>o</sup> 1. Arie (Fatime) „Ach, wie ist doch zu bedauern“ .....	7
.. 2. Arie (Nuradin) „Deinen Worten weicht das Bangen“ .....	11
.. 3. Duett (Zelmire und Nuradin) „Treue Liebe, Himmelswort“ .....	13
.. 4. Arie (Zelmire) „Göttin der Liebe, der ich mein Herz geweiht“ .....	17
.. 5. Duett (Zelmire und der Kadi) „Herr Kadi, schau, wie seh ich aus“ .....	19
.. 6. Arie (Der Kadi) „O Tag, so wunniglich“ .....	26
.. 7. Arie (Omar) „Will mein Weib zu Hause brummen“ .....	28
.. 8. Duett (Der Kadi und Omar) „Ach, leider muss ich's sagen“ .....	30
.. 9. Arie (Fatime) „Mein Männchen, mein Herzchen“ .....	34
.. 10. Duett (Fatime und der Kadi) „Treuloses Herz toll Tücke“ .....	38
.. 11. Arie (Omega) „Komm, mein süsser Mann“ .....	44
.. 12. Arie (Der Kadi) „Du spottest meiner, erbärmlicher Tropf“ .....	48
.. 13. Arie (Omega) „Lebe wohl, der Spass ist aus“ .....	51
.. 14. Rundgesang (Zelmire, Fatime, Nuradin und der Kadi) „Ach, die bösen Männer“ .....	53
.. 15. Finale (Zelmire, Fatime, Nuradin und der Kadi) „Allah, sei gepriesen!“ .....	57

# Ouverture.

Allegro spiritoso.

Ch. v. Gluck.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a 3/4 time signature. The music begins with a forte (*f*) dynamic and includes various rhythmic patterns and accidentals.

Second system of musical notation, continuing the piece with dynamic markings such as piano (*p*) and accents.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic figures and dynamic changes.

Fourth system of musical notation, featuring a variety of dynamics including forte (*f*) and piano (*p*).

Fifth system of musical notation, marked with *cresc.* and *sempre staccato*.

Sixth system of musical notation, concluding the page with dynamic markings like forte (*f*) and piano (*p*).

First system of musical notation, measures 1-6. The piece is in 3/4 time with a key signature of one flat. The first measure is marked with a forte dynamic (*f*) and an accent (>). The melody in the right hand features eighth-note patterns, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, measures 7-12. Measures 7-9 continue the previous texture. Measure 10 is marked *p* (piano). Measure 11 is marked *dolce* (dolce). Measure 12 is marked *cresc.* (crescendo).

Third system of musical notation, measures 13-18. Measures 13-15 feature a melodic line in the right hand with a *dim.* (diminuendo) marking. Measure 16 is marked *p*. Measure 17 is marked *cresc.*. Measure 18 concludes the system with a final chord.

Fourth system of musical notation, measures 19-24. Measures 19-21 feature a melodic line in the right hand with a forte dynamic (*f*). Measure 22 is marked *staccato*. Measures 23-24 continue the staccato texture.

Fifth system of musical notation, measures 25-30. Measures 25-27 feature a melodic line in the right hand with a *staccato* marking. Measures 28-30 continue the staccato texture.

Sixth system of musical notation, measures 31-36. Measures 31-33 feature a melodic line in the right hand with a piano dynamic (*p*) and an accent (>). Measures 34-36 continue the piano texture with accented chords.



First system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes and slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a steady accompaniment. A dynamic marking of *staccato* is written above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. There are several accents (>) in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. There are several accents (>) in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo) and *ff* (fortissimo).

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano), *f* (forte), and *p* (piano).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth-note patterns in the treble and block chords in the bass. Dynamics include *f* and *p*.

Second system of musical notation, continuing the eighth-note patterns and block chords. Dynamics include *f*, *p*, and *p dolce*.

Third system of musical notation, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with block chords. Dynamics include *cresc.*, *dim.*, and *p*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with block chords. Dynamics include *cresc.* and *f*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with block chords. Dynamics include *cresc.*

Sixth system of musical notation, featuring a treble clef with a melodic line and a bass clef with block chords. Dynamics include *sf*.

# Nº 1. Arie.

Fatime.

Allegro moderato.

Fatime.

Ach, wie ist doch

zu be - dau - ern so ein ar - mes Tür - ken - weib -

ein ar - mes Tür - ken - weib! Zwischen Mau - ern

Più mosso.

zu ver - tra - ern ist der gan - ze Zeit - ver - treib -

*calando*

der gan - ze Zeit - - ver - - treib! Ach, ————— ach,

*calando e dim.*

Tempo I.

wie — ist doch zu — be - - dau - ern so ein — ar - - mes

Tempo I.

*p*

Tür - ken - - weib, — ein ar - mes Tür - ken - weib!

*mf*

Più mosso.

Män - ner kön - nen — nur be - - trü - gen, ih - - re Lie - - be

Più mosso.

*tr*

fla - ckert aus; und sie — neh - men — zum Ver - gnü - gen

*tr*

an - dre Wei - ber sich ins Haus.

an - dre Wei - ber sich ins Haus! *ritard.* **Tempo I.** Ach, wie ist doch **Tempo I.**

zu be - dau - ern so ein ar - mes Tür - ken - weib,

ein ar - mes Tür - ken - weib! Solch Ge - setz, o **Più mosso.**

Schmach und Schan - de! Ma - ho - med, war das ge - recht? *ritard.*

Ob der Mann im Fran-ken-lan-de in der E - - he auch so -

schlecht? in der E - - he auch so schlecht?

*calando e dim.*

Tempo I.

Ach, wie ist doch zu he - - dau - ern so ein ar - - mes Tür - ken -

Tempo I.

weib, so ein ar - mes Tür - ken - weib!

# Nº 2. Arie.

Nuradin.

Andantino.

Nuradin.

Andantino. Dei - nen\_ Wor-ten weicht das Ban - - gen, sie



um - stri - cken Herz und Sinn, und mein Wil - le ist ge -



fan - - gen, sü - - sse, hol - de\_ Zau - be - rin.



Dei - nem To - ne, dei - nem Bil - de fol - gen trun - ken Aug' und\_ Ohr, und in



se  $\frac{4}{2}$  li - ge Ge - fil - de hebt die\_ Lie - be\_ mich em - por, und in



se - li - ge Ge - fil - de hebt die Lie - be mich em - por.

Leer und nich - tig war mein Le - ben, ziel - los jagt' ich durch die

Nacht, a - - ber du bist mir ge - ge - ben, und ein neu - er Tag er -

wacht, a - - ber du bist mir ge - ge - ben, und ein neu - er Tag er -

wacht.



# Nº 3. Duett.

Zelmire und Nuradin.

Allegretto quasi Andantino.

Zelmire.

Allegretto quasi Andantino.

Treu - e Lie - be.

*p*

Him - mels - wort, tö - ne mäch - tig fort und fort! Neu - er - wach - tes

*pp poco a poco cresc.*

Le - ben, sü - sses Lie - bes - we - ben, o Him - mels -

*dim.*

lust! Wie's im Her - zen keimt und spriesst, und wie Blüt' an

*pp*

Blü - te schießt, wenn in sü - ssem Be - ben, wenn in sü - ssem

*cresc.*

Be-ben mich dein Arm um - - schliesst, ach, wenn in sü - ssem

Be - - ben, ja, in sü - ssem Be-ben mich dein Arm um - schliesst. Dei - ner

*poco riten.* Nuradin.

Au - gen dun - kle Pracht strahlt ge - heim-niss-vol-le Macht, dei - ner Au - gen dun - kle

Pracht strahlt ge - heim-niss-vol-le Macht, Son-ne, Mond und Sternen - schein leuchten

in mein Herz hin - ein, leuchten in mein Herz hin - ein. Wun - der - blu - men, far - big

hell, blü - hen und er - glühn zur Stell, wie an Al - lah's Wun - der -

*riten.*

*cresc.*

*pp riten.*

a tempo

Zelmire.

Treu - e Lie - be, Himmelswort.

quell!

Treu - e Lie - be, Himmelswort,

a tempo

tö - ne mäch - tig fort und fort! Neu - - er - wach - tes Le - - ben,

tö - ne mäch - tig fort und fort! Neu - - er - wach - tes Le - - ben,

*pp cresc.*

sü - sses Lie - bes - we - - ben, o Him - - mels - - lust!

sü - sses Lie - bes - we - - ben, o Him - - mels - - lust!

*dim.*

Wie's im Her - zen keimt und spriesst, und wie Blüt' an Blü - te schießt,

Wie's im Her - zen keimt und spriesst, und wie Blüt' an Blü - te schießt,

*pp.*

wenn in sü - ssem Be - - ben, wenn in sü - ssem Be - ben mich dein Arm um - -

wenn in sü - ssem Be - - ben, wenn in sü - ssem Be - ben mich dein Arm um - -

*cresc.* *cresc.* *p*

schliesst, ach, wenn in sü - ssem Be - - ben, ja, in sü - ssem

schliesst, ach, wenn in sü - ssem Be - - ben, ja, in sü - ssem

*pp* *cresc.* *ff*

*riten.* *a tempo*

Be - ben mich dein Arm um - schliesst.

Be - ben mich dein Arm um - schliesst.

*a tempo* *morendo*

*riten.*

# N<sup>o</sup> 4. Arie.

Zelmire.

17

Andante.

Andante.

*p* *mf* *p*

The piano introduction consists of two systems. The first system shows the vocal line with a whole rest. The second system shows the piano accompaniment in G major, 3/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic, moving to mezzo-forte (*mf*), and then back to piano (*p*).

Zelmire.

Göt - tin der Lie - be, der

*f* *dim.* *pp* *p*

The first line of the vocal melody begins with the lyrics "Göt - tin der Lie - be, der". The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic, followed by a dynamic decrease (*dim.*) to pianissimo (*pp*), and then a return to piano (*p*).

ich — mein Herz ge - weiht, er - hö - re mei-ne Bit - te und

The second line of the vocal melody continues with the lyrics "ich — mein Herz ge - weiht, er - hö - re mei-ne Bit - te und". The piano accompaniment continues with a similar harmonic texture.

sei — mir hilf - be - reit, mit dei-nem Liebreiz schmä - cke Ge - stalt mir und

The third line of the vocal melody continues with the lyrics "sei — mir hilf - be - reit, mit dei-nem Liebreiz schmä - cke Ge - stalt mir und". The piano accompaniment continues with a similar harmonic texture.

Herz, — dass ich den Mann be - rü - cke, dem Treu - e nur Scherz!

The fourth line of the vocal melody concludes with the lyrics "Herz, — dass ich den Mann be - rü - cke, dem Treu - e nur Scherz!". The piano accompaniment continues with a similar harmonic texture.

Göt - tin der Lie - be! Göt - tin der

Lie - be, der ich mein Herz ge - weiht, er - hö - re mei-ne Bit - te und

sei mir hilf - be - reit! Gib, dass Glut ihn durch - drin - ge,

wenn mich sein Aug' er - blickt, und dass in eig - ner Schlinge der Fal - sche sich ver -

strickt! Göt - tin der Lie - be, der Lie - - be.

# Nº 5. Duett.

Zelmire und der Kadi.

**Allegro.**

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 3/4.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic line. The left hand has a more active accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano) and *crsc.* (crescendo).

**Zelmire.**

Herr Ka-di, schau! — wie seh ich aus, — gleich ich

First system of the vocal line for Zelmire. The melody is simple and conversational, with slurs and accents. The piano accompaniment continues with chords and a steady rhythm. Dynamics include *p* (piano).

ei - - ner Fle - der - maus? — bin ich wie die Eu - - le häss-lich? Nein, das

Second system of the vocal line for Zelmire. The melody continues with slurs and accents. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a consistent rhythm.

wä - - re gar zu grässlich! Herr Ka-di,

Third system of the vocal line for Zelmire. The melody concludes with a final note. The piano accompaniment features a *mf* (mezzo-forte) dynamic and ends with a *p* (piano) dynamic. The key signature and time signature remain the same.

schau, wie seh ich aus, gleich ich ei - - ner Fle - der - maus?

Der Kadi.

Wer? Du? En - gel! glaube mir,

*cresc.* *dim.*

Al - - les reizt, entzückt an dir, Al - - les reizt, entzückt an

*p* *tr*

Zelmire.

dir. Ist meine Hand nicht klein und

*mf* *p*

weiss wie El - fen - bein? Nein?

*f* *p* *mf*



Der Kadi. Zelmire.

Ja! Ist gar mein Hals zu lang— und

hin - kend die-ser Gang? Ja?—

Der Kadi. Zelmire.

Nein! Ist nicht mein Füßchen klein, — der Knöchel zart und

Der Kadi. Zelmire.

fein? — Nein? Ja! Ist all- zu dick mein

Der Kadi. Zelmire

Kopf— und hab ich ei-nen Kropf? Ja? — Nein! Ach,

bin ich denn nicht zu be - kla - - gen? Mein Va-ter pflegt im-mer zu sa - - gen,

*p.* *simili*

ich sei häss-lich, un - ge - stal-tet, sei bucklig, schief- äugig, dick-

köpfig, ein - seitig, ab - scheulich! Dies Bild, Herr Ka - di, gleicht es

*cresc.* *p.*

**Adagio.**

**Allegro.** Der Kadi.

mir? **Allegro.** Wer? Du? Du bucklig, schief- äugig, dick-

*sempre staccato*

köpfig, ein - seitig, ab - scheulich? Glau - be mir,

*cresc.*

Tempo I.

Al - - les reizt, entzückt an dir, Al - - les

Zelmire.

reizt, entzückt an dir. Herr Ka - di, schau, wie seh ich aus, gleich ich

ei - - ner Fle - der - maus, bin ich wie die Eu - - le hässlich? Nein, das

wä - - re gar zu gräss - lich! Herr Ka - di,

schau, wie seh ich aus, gleich ich ei - - ner Fle - der - maus?

## Allegro.

Zelmire.

Ach, mir zit-tern die Knie-e, Herr Ka - - di, habt Ge - duld, dass ich  
Der Kadi.  
Fühls an mei-nem Ent - zü-cken, wie mich be - zau - bert schon die Ge -

*pp* *legato*

kam oh - ne Scham, es ver - dop-pelt die Schuld! Ach, hätt' ich,  
stalt, die Ge - walt im he - stri-cken-den Ton. Du hast, mich

Euch zu rüh - ren, der Schönheit Zau - ber - macht, ach!  
zu ver - füh - ren, der Schönheit Zau - ber - macht! Ge - wiss!

*ff*

ach! Doch spär-lich nur hat die Na - tur  
ge - wiss! Verschwendrisch nur hat die Na - tur

*dim.*

ihr ar - mes, ar - mes Kind be - dacht, doch spär - lich nur  
 ihr hol - des Lieb - lings - kind be - dacht, verschwendr - lich nur

*crusc.*

hat die Na - tur ihr ar - mes, ar - mes Kind be - dacht,  
 hat die Na - tur ihr hol - des Lieb - lings - kind be - dacht.

*crusc.*

*poco riten.* ihr ar - mes, ar - mes Kind be - dacht. *1. a tempo* Ach, dacht.  
*2. a tempo*  
 ihr hol - des Lieb - lings - kind be - dacht. Du dacht.

*poco riten.* *1. a tempo* *2. a tempo*

*f*

N<sup>o</sup> 6. Arie.

Der Kadi.

Allegro.

Der Kadi.

0 Tag... so won - - nig - lich, wie heiss durch-

*pp*

flu - - tet's mich. Viel Zauberschlosslein bau - en sich auf im gold - nen

Schein, das Ur - - bild al - - ler Frau - en, die Schön - ste, Herrlich - ste wird

*cresc.*

mein, die Schönste, sie wird mein. Doch halt, Fa - ti - me! sie wird

*mf*

schreien! Ei, mag sie Gift und Feu - er spein; ich

weiche nun und nun-mer, ich bin doch Kadi im-mer und lei-te bei mir selbst, ja.

ja, bei mir die Scheidung ein. O Tag, so won - - nig - lich, wie

heiss durch - flu - - tet's mich. Viel Zauberschlöslein bau - en sich

auf im goldnen Schein, das Ur - bild al - - ler Frau-en, die Schön - ste, Herrlich-ste wird

mein, die Schönste, sie wird mein.

N<sup>o</sup> 7. Arie.

Omar.

Moderato.

Moderato.

*p* *staccato* *cresc.* *f*

Omar.

Will mein-Weib zu Hau-se brummen,

*p* *p sempre staccato*

steH ich mäuschen-stil-le auf. lass die Bremse stechen, summen, su-che meine Freun-de auf.

Schwarzer Mokka, Tshi-buk-dampf, lin-dert je-den Her-zenskrampf, der Mok-ka lin-dert

*cresc.*

je-den Her-zens-krampf. Tag für Tag bringt so sein Gu-tes, was vergangen, acht' ich nicht;

*p*



auf die Zu-kunft, fro - hen Mu-thes leist' ich herz-lich gern Verzicht. Kein Ver-druss ist

Hochgenuss, und um zu ge - nie-ssen muss man schlaun und pffiffig sein. auf den Wermuth

Zu-cker streun, um ihn zu ver - sü - ssen. ja, man muss schlaun und pffif-fig sein, muss

auf den Wer-muth Zu-cker streun, um ihn zu ver - sü - ssen, und so kann man ge - nie -

1. 2.  
ssen. ssen.

# Nº 8. Duett.

Omar und der Kadi.

Allegro non presto.

Omar.

Ach.

Allegro non presto.

*crese.* *f* *p*

lei - der muss ich's sa - gen, ihr könnt es nim - mer wa - gen, sie

låg' euch schwer im Ma - gen, zur Vo - gel - scheuch al - lein scheint

*p*

sie ge - macht zu sein! Ich schenk' euch rein die Wahr - heit

*sempre staccato*

ein, ich schenk' euch rein die Wahr - heit ein, ich schenk' euch rein die Wahr - heit

*mfp* *crese.*

ein, ich schenk' euch rein die Wahr-heit ein.

*mf* *erese.*

Ihr Mund ist zum Er - schre - cken, ja, zum Er -

*f* *p*

schre - cken, die schie - feu Bein' wie Ste - cken, und das Ge - sicht voll

Fle - cken - nun nehmt die Braut wenn euch nicht graut, nun nehmt die hol - de

Braut, nun nehmt die hol - de Braut! Die

Kadi.

schie - fen Bein' wie Ste - cken und das Ge - sicht voll Fle - cken -

grad' so mein Freund, ver - lau - ge ich sie, so ver - lang' ich sie, so ver -

Omar.  
lang' ich sie. Ihr seid für - wahr

voll Fau - ta - - sie! O lasst euch nicht be - - thö - ren! Ich

will es euch be - schwö - ren, die Haut ist wie von Le - der, den

Hö - cker keunt ein Je - - der, ein Mon - strum aus und ein! Kadi.  
Das

*p*

Ich schenk euch rein die Wahr - heit  
soll mir Won - ne sein! Das soll mir höch - ste Won - ne

*sempre staccato*

ein, ich schenk euch rein die Wahr - heit ein, ich schenk euch rein die Wahr - heit  
sein, das soll mir höch - ste Won - ne sein, das soll mir höch - ste Won - ne

*mf p cresc.*

ein, ich schenke euch rein die Wahrheit ein.  
sein, das soll mir höchste Won-ne sein.

*mf cresc.*

## Nº 9. Arie.

Fatime.

Andantino.

The first system of the piano introduction features a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/8 time signature. The music is marked 'Andantino' and begins with a forte 'f' dynamic. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

The second system continues the piano introduction. It includes a triplet of eighth notes in the right hand. The dynamics remain forte, and the tempo is 'Andantino'.

Fatime.

Mein Männ-chen, mein Herz-chen, ach, dreh dich her - um, mein Männ-chen, mein

The first line of the vocal melody is in a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in a 3/8 time signature. The key signature remains two sharps. The vocal line starts with a half note, followed by quarter notes and eighth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line.

Herz-chen, ach, dreh dich her - um! Sa - ge mir die Wahrheit,

The second line of the vocal melody continues with a half note, quarter notes, and eighth notes. The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment, with some chordal textures in the right hand.

und sei nicht so stumm! Liebst du mich noch, bist du

The third line of the vocal melody concludes with a half note, quarter notes, and eighth notes. The piano accompaniment ends with a final chord. The dynamic is marked 'p' (piano).

mein? Sa-ge mir doch nicht nein, sa-ge mir doch nicht nein! Ei sieh, wie hübsch wir

passen, was sollst du mich ver-lassen? Ja, du musst doch ge-stehn, ja, du musst doch ge-

stehn: Dein Fa-tim-chen ist im-mer noch schön, sehr

schön, dein Fa-tim-chen ist im-mer noch

schön, dein Fa-tim-chen ist schön, sie ist im-mer noch schön.

Mein Männ - chen, mein

Täub - chen, mein Al - les, mein Hort, o gönn' dei - nem Weib - chen ein

freund - li - ches Wort! Sa - ge mir die Wahrheit

und sei nicht so stumm! Liebst du mich noch?

bist du mein? Sa - ge mir doch nicht nein, sa - ge mir doch nicht nein! Ei



sieh, wie hübsch wir pas-sen, was willst du mich ver-las-sen? Ja, du musst doch ge-

steh, ja, du musst doch ge-stehn: Dein Fa-tim-chen ist im-mer noch

schön, sehr schön, dein Fa-tim-chen ist

im-mer noch schön, dein Fa-tim-chen ist schön, sie ist im-mer noch

*crese.* *pp* *crese.*

schön..

# Nº 10. Duett.

Fatime und der Kadi.

Allegro assai.

*f*

Fatime.

Treu - loses Herz voll Tü - cke, miss - trau - e dei - nem Glü - cke! Be -

Kadi.

Sei bil - lig, sei wil - lig!

*p*

la - - de dich mit Schan - de, zer - rei - - sse unsre

Wel - che Schan - de! Schöne

Ban - de, doch glaube, deiner Schmach folgt schnelle Reu - e nach, glau - be, deiner

Ban - de! Hör' auf zu schrein, er - gib dich wil - lig drein, hör'

Schmach folgt schnelle Reue nach, glaube, deiner Schmach folgt schnelle Reue  
auf zu schrein! O las - se

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*cresc.* *mfp*

nach, folgt schnelle Reue nach, folgt schnelle Reue nach.  
mich, ich hö - re nicht auf dich, ich hö - re nicht auf dich.

*mfp* *mfp* *f*

*tr* *tr*

So folg' dei - nem Un - be - -

*tr* *tr* *tr* *p*

stand, ver - schenk die Verrä - ther - hand,  
Das nennst du Un - be - stand? Wa - rum Verrä - ther - hand?

doch denk an kei - - ne Ruh, denk an kei - - ne Ruh, hör' mei-nen  
 Ich stopf' die Oh - - - ren zu, dann

Schwur, ich seh nicht still, ge-las-sen zu, hör' meinen Schwur, ich seh nicht still, ge-las-sen  
 to - be nur und brü - te Rache im-mer zu, ja, brü - te Ra - che im-mer

zu! So folg' deinem Un - be - stand, ver-schenk die Verrä - ther -  
 zu. Das nennst du Un - be - stand, wa -

hand, doch denk an kei - - ne Ruh, denk an kei - - ne  
 rum Ver-rä - ther-hand? Ich stopf' die Oh - - - ren

Ruh, hör' meinen Schwur, ich seh nicht still, ge-las-sen zu, hör' mei-nen zu, dann to-be nur und brü-te Ra-che im-mer zu!

Recit.

Schwur, ich seh nicht still, gelassen zu! Zwei E-heweiber in dem Haus. das ja, brü-te Ra-che immer zu!

Recit.

halt' ich nimmer aus! —

Recit.

*a tempo* Und setzt man Eine still hin-aus, wird Frie-de in dem Haus!

Recit.

*a tempo* Treu-loses Herz voll Tü-cke, miss-trau-e dei-nem Glü-cke, be-Haus! Sei bil-lig, sei wil-lig!

la - - de dich mit Schan - de, zer - - rei - - sse un-sre  
 Welche Schan - de? Schön-ne

Ban - - de, doch glaube, deiner Schmach folgt schnelle Reue nach, glaube, deiner  
 Ban - - de! Hör' auf zu schreien, er-gib dich willig drein, hör'

Schmach folgt schnelle Reu-e nach, glaube, deiner Schmach folgt schnelle Reu-e  
 auf zu schreien! O las - se

*cresc.* *mf*

nach, folgt schnelle Reue nach, folgt schnelle Reue nach.  
 mich, ich hö-re nicht auf dich, ich hö-re nicht auf dich.

*mf* *f*

So folg' deinem Un - be - stand, ver - schenk die Verrä - ther -

Das nennst da Un - be - stand? Wa - -

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics 'So folg' deinem Un - be - stand, ver - schenk die Verrä - ther -'. The piano accompaniment consists of a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand, with some trills marked 'tr'.

haed. Doch denk an kei - ne Ruh, denk an kei - ne Ruh, hör meinen

rum Verrä - ther - hand? Ich stopf' die Oh - - ren zu, dann

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'haed. Doch denk an kei - ne Ruh, denk an kei - ne Ruh, hör meinen rum Verrä - ther - hand? Ich stopf' die Oh - - ren zu, dann'. The piano accompaniment includes trills marked 'tr' and a 'cresc.' (crescendo) marking.

Schwur, ich seh' nicht still ge - lassen zu, hör' meinen Schwur, ich seh' nicht still ge - lassen

to - be nur und brü - te Ra - che im - mer zu! ja, brü - te Ra - che immer

The third system of the musical score shows the vocal line with lyrics 'Schwur, ich seh' nicht still ge - lassen zu, hör' meinen Schwur, ich seh' nicht still ge - lassen to - be nur und brü - te Ra - che im - mer zu! ja, brü - te Ra - che immer'. The piano accompaniment features a series of chords and a melodic line.

zu.

zu.

The fourth system of the musical score shows the vocal line with the word 'zu.' in both staves. The piano accompaniment includes a 'cresc.' (crescendo) marking and a 'ff' (fortissimo) marking.

Nº 10  $\frac{1}{2}$ .

Moderato.

## Nº 11. Arie.

Omega.

Allegretto.

Omega.

Komm, mein sü-sser Mann, ei, so schau mich an, sieh, mein Mündlein

lacht, wie zum Kuss ge - macht,

Leb - los stehst nur du,

ei, so grei - fe zu,



lach' und sin-ge, springe dei-nem Kätz-chen zu, lach' und sin-ge, springe

dei-nem Kätz-chen zu. Sieh, wie zier-lich, wie ma-nier-lich

steht mein far-bi-ges Ge-wand. Mein Fi-gür-chen, wie ein Schnür-chen,

ein-zig hier zu Land. Komm und küs-se mich.

O, wie lieb' ich dich! Komm und küs-se mich!

Komm, mein sü-sser Mann, ei, so schau mich an, sieh, mein Münd-lein lacht.

wie zum Kuss ge-macht, lach und sin-ge, sprin-ge dei-nem Kätz-chen

zu! lach und sin-ge, sprin-ge dei-nem Kätz-chen zu! Ach,

hei-sses Glut-ver-lan-gen strömt von Herz zu Wan-gen

und in al-len Fin-ger-spi-tzen föhl' ich's ki-tzeln, bli-tzen, ri-tzen;

o wie lieb ich dich, o wie lieb ich dich, komm und küs - se mich,

komm und küs-se mich, komm und küs - se mich! Komm, mein süs-ser Mann,

ei, so schau mich an, sich, mein Mündlein lacht, wie zum Kuss gemacht,

lach und sin-ge, springe dei-nem Kätz-chen zu, — lach und sin-ge, springe

dei-nem Kätz-chen zu!

N<sup>o</sup> 12. Arie.

Der Kadi.

Allegro ma non troppo.

Kadi.

Allegro ma non troppo.

Du

The first system of the musical score. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is marked 'Allegro ma non troppo'. The key signature has one sharp (F#). The vocal line begins with a rest followed by the word 'Du'. The piano accompaniment starts with a forte dynamic 'f' and ends with a piano dynamic 'p'.

spot-test mei - ner, er - bärm - li - cher Tropf, gib Acht, es wankt und

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'spot-test mei - ner, er - bärm - li - cher Tropf, gib Acht, es wankt und'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

wackelt schon dein Kopf; und schaffst du mir nicht die Rech-te zur Stell,

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'wackelt schon dein Kopf; und schaffst du mir nicht die Rech-te zur Stell,'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

so mas - sa - krir' ich dich, Ge - sell, ich massa - kri - re dich, ich mas - sa - kri - re

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'so mas - sa - krir' ich dich, Ge - sell, ich massa - kri - re dich, ich mas - sa - kri - re'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

dich. Sprich, Be - trü - ger, sprich, ich las - se kö - pfen

The fifth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'dich. Sprich, Be - trü - ger, sprich, ich las - se kö - pfen'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines in both hands.

dich, ha, du bist ent - deckt, sag' wo sie ver -

steckt, bringst du nicht her - bei, die mit sü - sser Lie - bes - he - xerei um - spinnen

*cresc.*

mich, so stran - gu - lir' ich dich, so stran - gu - lir' ich

*mf*

dich, ich stran - gu - li - re dich.

Du

*p*

spot - test mei - ner, er - barm - li - cher Tropf, gib Acht, es wankt und

wa - cket schon dein Kopf; und schaffst du mir nicht die Rech - te zur Stell',

so mas - sa - kri' ich dich, Ge - sell. Ich mas - - sa - kri - - re

*cresc.*

dich, Ge - sell, ich mas - - sa - kri - - re dich, Ge -

*f* *p* *cresc.*

sell.

*f* *sf* *sf*

# Nº 13. Arie.

Omega.

Moderato.

Moderato.

*f*

Omega.

Moderato.

*p*

Le - be wohl, der Spass ist aus, oh - ne

Mann komm ich nach Haus! Sollt' sich's Hähn-chen noch be - sin - nen mich zu

min - nen, schick' es mir den Se - lamstrauss, Blümlein plaudern Al - les aus,

Blü - ß - lein plau - dern Al - les aus! A - de, mein Herz, a - de, a -

de, a - de, a - de! Ach, mein Herz ist nicht von Stein, und Frau Ka - di

klingt so fein! Le - be wohl, du Zu - cker - herz! Le - be

wohl, der Spass ist aus, a - de, a - de, ich muss nach Haus, a - de, a -

de, ich muss nach Haus.



# Nº 14. Rundgesang.

Fatime, Zelmire, Nuradin, der Kadi.

Allegretto.

Musical score for piano introduction in G major, 3/4 time. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamics are 'mf sempre staccato'.

Fatime.

First line of the vocal melody for Fatime. The lyrics are: "Ach, die bö - sen Män - ner". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the introduction.

Second line of the vocal melody for Fatime. The lyrics are: "sind doch Wei - ber - ken - ner, denn ein ein - zig Wort der Mil - - de." The piano accompaniment continues.

Third line of the vocal melody for Fatime. The lyrics are: "und wir ar - men Frauen schauen mit Ver - trau - en in das eit - le Luft - ge - bil - de." The piano accompaniment continues.

Fourth line of the vocal melody for Fatime. The lyrics are: "Flat - ter - haft flog mir mein Männ - chen fort und mit ihm das Le - ben,". The piano accompaniment continues.

Doch er kehrt zu - rück mit Schmei - chel - wort, und ich hab' ver -

ge - -ben. Ach, die bö - sen Män - ner sind doch Wei - her - ken - ner,

denn ein ein - zig Wort der Mil - - de, und wir ar - men Frau - en

schau - en mit Ver - trau - en in das eit - le Luft - ge - bil - de.

**Zelmire.**  
Will der Fal - ter na - sehen, Blüt' um Blüt' er - ha - sehen, stellt der Spatz nach sei - nem

Le - - ben! Rück-lein ganz zer - his - sen, Fli - ge - lein zer - ris - sen,

Fatime.  
 Flat - ter - haft flog mir mein  
 muss er trau - rig heim - wärts schwe - ben! Flat - ter - haft flog ihr der

Fal - - ter - fort und mit ihm das - Le - - ben,  
 Fal - - ter - fort und mit ihm ihr - Le - - ben,

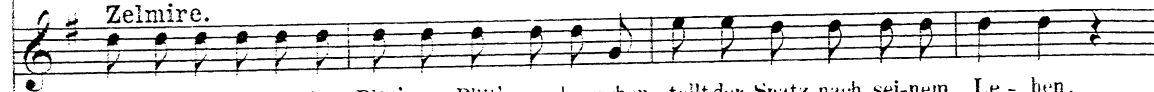
doch er kehrt zu - rück mit Schmeichel - wort und ich hab' ver - ge - ben.  
 doch er kehrt zu - rück mit Schmeichel - wort und sie hat ver - ge - ben..

Fatime.



Will der Fal-ter naschen, Blüt' um Blüt' er-ha-schen, stellt der Spatz nach sei-nem Le-ben,

Zelmire.



Will der Fal-ter naschen, Blüt' um Blüt' er-ha-schen, stellt der Spatz nach sei-nem Le-ben,

Nuradin.



Will der Fal-ter naschen, Blüt' um Blüt' er-ha-schen, stellt der Spatz nach sei-nem Le-ben,

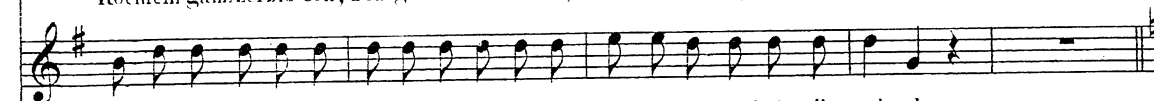
Kadi.



Will der Fal-ter naschen, Blüt' um Blüt' er-ha-schen, stellt der Spatz nach sei-nem Le-ben,



Röcklein ganz zerbis-sen, Flü-ge-lein zerrissen, muss er traurig heimwärts schweben.



Röcklein ganz zerbis-sen, Flü-ge-lein zerrissen, muss er traurig heimwärts schweben.



Röcklein ganz zerbis-sen, Flü-ge-lein zerrissen, muss er traurig heimwärts schweben.



Röcklein ganz zerbis-sen, Flü-ge-lein zerrissen, muss er traurig heimwärts schweben.



# Nº 15. Finale.

Fatime, Zelmire, Nuradin, der Kadi.

Allegro.

*f* Fatime.  
Al - lah, Al - lah, Al-lah, sei ge -

*f* Zelmire.  
Al - lah, Al - lah, Al-lah, sei ge -

*f* Nuradin.  
Al - lah, Al - lah, Al-lah, sei ge -

*f* Kadi.  
Al - lah, Al - lah, Al-lah, sei ge -

Allegro.

*f p cresc.* - *f*

prie-sen! Dei-ne Himmels - strahlen flie - ssen, und aus Nacht und Dun- kel bricht

prie-sen! Dei-ne Himmels - strahlen fließen, und aus Nacht und Dun- kel bricht

prie-sen! Dei-ne Himmels - strahlen fließen, und aus Nacht und Dun- kel bricht

prie-sen! Dei-ne Himmels - strahlen fließen, und aus Nacht und Dun- kel bricht

*p*

neu-er Lie-be gold'nes Licht.  
neu-er Lie-be gold'nes Licht. Neu-e Lie-be, neu-es Le-ben, und im Has-se  
neu-er Lie-be gold'nes Licht.  
neu-er Lie-be gold'nes Licht.

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Al-les, Al-les sei ver-ge-ben, wie es der Pro-fet ge--  
wohnt der Tod! ja, Al-les sei ver-ge-ben, wie es der Pro-fet ge--  
Al-les, Al-les sei ver-ge-ben, wie es der Pro-fet ge--  
Al-les, Al-les sei ver-ge-ben, wie es der Pro-fet ge--

*mf* *cresc.* *f*

The second system continues with four vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment includes dynamic markings: *mf*, *cresc.*, and *f*. The piano part features a more active bass line with chords in the right hand.

bot. Ju - beln möcht' ich, sin - gen, sprin-gen, wie in mei - ner Kin - der -

bot.

bot.

bot. Ju - beln möcht' ich, sin - gen, sprin-gen, wie in mei - ner Kin - der -

*fp*

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The first vocal staff has the lyrics 'bot. Ju - beln möcht' ich, sin - gen, sprin-gen, wie in mei - ner Kin - der -'. The second and third vocal staves are marked 'bot.' and contain rests. The fourth vocal staff has the same lyrics as the first. The piano accompaniment consists of two staves with a forte piano (*fp*) dynamic marking. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand.

zeit.

Und den wah-ren Frie-den bringen Treu - e und Be - stän-dig - keit!

Und den wah-ren Frie-den bringen Treu - e und Be - stän-dig - keit!

zeit.

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The first vocal staff is marked 'zeit.' and contains rests. The second and third vocal staves have the lyrics 'Und den wah-ren Frie-den bringen Treu - e und Be - stän-dig - keit!'. The fourth vocal staff is marked 'zeit.' and contains rests. The piano accompaniment consists of two staves. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand.

Al - lah, Al - lah, sei ge - - prie - sen! Dei - - ne

Al - lah, Al - lah, sei ge - - prie - sen! Dei - - ne

Al - lah, Al - lah, sei ge - - prie - sen! Dei - - ne

Al - lah, Al - lah, sei ge - - prie - sen! Dei - - ne

*crese.*

Him - - - - mels - strah - len flie - ssen, und aus Nacht und

Him - - - - mels - strah - len flie - ssen, und aus Nacht und

Him - - - - mels - strah - len flie - ssen, und aus Nacht und

Him - - - - mels - strah - len flie - ssen, und aus Nacht und



Dun - - kel bricht, neu - - er Lie - - be

Dun - - kel bricht, neu - - er Lie - - be

Dun - - kel bricht, neu - - er Lie - - be

Dun - - kel bricht, neu - - er Lie - - be

gold' - - - nes Licht.

gold' - - - nes Licht.

gold' - - - nes Licht.

gold' - - - nes Licht.

*cresc.* *ff*

*ff*